



Image : Le vent dans les voiles (détail), Victor Hugo (1881-1882)

TESTENN 5/5

Lu par **Olivier Berson** (en français)
et **Jo Morvan** (en breton)

Da selaou àr
www.tidouaralre.com

Savet em eus ar ouel
Ha skoet d'ar gevred
Davit an enezenn
Gris en dremmwel
A-dreñv d'an tour-tan
Gant tiezigoù gwenn
Ha lili glan war an erin
Enezenn a gened
Korn-gor
Gant dour-mor
Klouar ha boull

Pa'm eus eoriet
Me 'm eus gwelet ivez
Tiez fondet ha dislivet
Blaziñ a rae ar bezhin brein
Yen an dour, freskit an avel

Ha koulskoude, den,
Hep termal
A-benn ur miz, a-benn ur blé
C'hoant az po adarre
Douarañ àr un enezenn all...

J'ai levé les voiles
Et choqué au sud-est
Vers l'île
L'horizon était gris
Derrière le phare
Les maisons étaient blanches
Et le lys pur sur les dunes
Île de beauté
Refuge ensoleillé
Au milieu des étendues marines
Tièdes et limpides.

Lorsque j'ai jeté l'ancre,
J'ai vu aussi
les maisons effondrées et ternes
Cela empestait l'algue pourrie
L'eau était froide, le vent frais.

Pourtant, homme,
Sans hésiter,
Dans un mois, une année
Tu voudras encore
aborder une autre île...